

Art. 11. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les 26 mois à compter de la date de notification de l'octroi, sauf dérogation accordée par le Ministre.

CHAPITRE VI. — Remboursement

Art. 12. § 1^{er}. Le prêt sans intérêt est remboursable en 5 annuités égales et successives sauf dérogation accordée par le Ministre.

§ 2. Les annuités doivent être remboursées chaque année avant le 1^{er} mars, la première venant à échéance l'année qui suit le dernier paiement de l'aide.

CHAPITRE VII. — Clôture du dossier

Art. 13. Le dossier est clôturé :

- par la liquidation du subside;
- par le remboursement complet du prêt;
- en cas d'obligation de remboursement en application des articles 7 à 9 de l'ordonnance.

Art. 14. Un contrôle peut être effectué soit par l'Administration chargée de l'instruction du dossier, soit par les représentants diplomatiques et consulaires belges ou les représentants de la Région dans les pays prospectés, soit par une entreprise de contrôle fiduciaire belge ou étrangère, désignée par le Ministre.

Art. 15. Le montant liquidé de l'aide doit être mentionné explicitement dans les comptes du bénéficiaire.

Art. 16. § 1^{er}. Chaque action est censée être terminée dans un délai de 2 ans à partir de la date de la notification de la décision d'octroi, sauf dérogation accordée par le Ministre.

§ 2. Les dépenses exécutées passé ce délai n'entrent pas en ligne de compte pour la liquidation de l'aide.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 16 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie,

R. GRUIP

Art. 11. De Administratie moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken binnen 26 maanden volgend op de datum van de kennisgeving van de toekenning, behoudens een door de Minister toegestane afwijking.

HOOFDSTUK VI. — Terugbetaling

Art. 12. § 1. De renteloze lening is terugbetaalbaar in 5 gelijke en opeenvolgende annuïteiten behalve een door de Minister toegestane afwijking.

§ 2. De annuïteiten dienen elk jaar voor 1 maart te worden terugbetaald, de eerste vervallende het jaar dat volgt op de laatste uitbetaling van de tegemoetkoming.

HOOFDSTUK VII. — Afsluiting van het dossier

Art. 13. Het dossier wordt afgesloten :

- door de vereffening van de toelage;
- door de volledige terugbetaling van de lening;
- in de gevallen van verplichting van teruggave in toepassing van de artikelen 7 tot 9 van de ordonnantie.

Art. 14. Een controle kan worden uitgevoerd, hetzij door de administratie belast met het onderzoek van het dossier, hetzij door de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers of de vertegenwoordigers van het Gewest in de verkende landen, hetzij door een Belgische of buitenlandse accountantsfirma, aangeduid door de Minister.

Art. 15. Het vereffend bedrag van de tegemoetkoming moet expliciet in de rekeningen van de begunstigde vermeld worden.

Art. 16. § 1. Elke actie wordt geacht beëindigd te zijn binnen een termijn van 2 jaar vanaf de datum van kennisgeving van de toekenning, behoudens een door de Minister toegestane afwijking.

§ 2. De uitgaven die plaatsvinden na beëindiging van deze termijn komen niet in aanmerking voor de vereffening van de tegemoetkoming.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 maart 1995.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Minister van Ruimtelijke Ordening,
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie,

R. GRUIP

F. 95 — 967

[S-C — 31143]

16 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 6 décembre 1994;

Vu la décision de la Commission européenne du 23 janvier 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions;

Après délibération;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 portant exécution de ladite ordonnance.

Arrête :

Article 1^{er}. Cet arrêté fixe les critères d'intervention et règle la procédure de demande et d'octroi de l'aide visée aux articles 17 et 18 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. § 1^{er}. Par documents informatifs de promotion à l'exportation on entend notamment des documents écrits, tels que brochures, dépliants, catalogues, des documents sonores tels que audio-cassettes ou compact-discs, des documents visuels tels que photographies, films, cassettes vidéo, CDI et des documents informatiques tels que disquettes, CD-ROM et présentant les activités, les références et/ou les produits et services de l'entreprise à l'exclusion de tout échantillon.

§ 2. Les documents doivent être spécifiquement destinés à la prospection de marchés étrangers.

N. 95 — 967

[S-C — 31143]

16 MAART 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 1994;

Gelet op de beslissing van de Europese Commissie van 23 januari 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Minister die Economie onder zijn bevoegdheid heeft;

Na beraadslaging;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot uitvoering van deze ordonnantie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit bepaalt de tussenkomstcriteria en regelt de aanvraag- en toekenningsprocedure van de tegemoetkoming bedoeld in de artikelen 17 en 18 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Art. 2. § 1. Onder exportbevorderende informatieve documenten moet onder andere worden verstaan : geschreven documenten zoals brochures, folders, catalogi, klankdocumenten zoals audio-cassettes of compact-discs, visuele documenten zoals foto's, films, videocassettes, CDF's en informaticadocumenten zoals diskettes, CD-ROM, die de activiteiten, de referenties en/of de producten en diensten van de onderneming voorstellen met uitsluiting van monsters.

§ 2. De documenten moeten specifiek gericht zijn op prospectie van buitenlandse markten.

Art. 3. § 1^{er}. Le subside peut s'élever jusqu'à 50 % des coûts de réalisation, avec une intervention maximale limitée à 300 000 FB.

§ 2. L'aide n'est accordée qu'une seule fois durant une période de 3 ans, à l'exception des frais découlant de la traduction ou de la conversion respectivement dans une autre langue ou dans un autre standard, d'un document déjà réalisé et subsidié.

Art. 4. La demande doit être introduite au plus tard 30 jours avant le début de la réalisation des documents et être accompagnée de la maquette ou du descriptif du projet, sauf dérogation accordée par le Ministre.

Art. 5. L'octroi de l'aide est communiqué au bénéficiaire au moyen d'un document renseignant toutes les modalités d'octroi. Ce document est signé pour accord par le bénéficiaire.

Art. 6. L'action pour laquelle une aide est accordée doit débiter dans un délai d'un an à compter de la date de notification de l'octroi.

Art. 7. Le paiement de l'aide a lieu après réalisation du document concerné sur base des pièces justificatives des dépenses réelles, accompagnées :

- d'un exemplaire du document réalisé;
- d'un rapport d'évaluation établi par l'entreprise au sujet de la réalisation du document en question.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie,
R. GRIJP

Art. 3. § 1. De toelage kan 50 % bedragen van de realisatiekosten, met een tussenkomst beperkt tot 300 000 BF.

§ 2. De tegemoetkoming wordt gedurende een periode van 3 jaar slechts éénmaal toegekend, met uitzondering van de kosten voor de vertaling of de omzetting, respectievelijk in een andere taal of in een andere standaard, van een reeds verwezenlijkt en betoelaagd document.

Art. 4. De aanvraag moet minstens 30 dagen voor de verwezenlijking van de documenten worden ingediend en vergezeld zijn van de maquette of van de beschrijving van het project behoudens een door de Minister toegestane afwijking.

Art. 5. De toekenning van de tegemoetkoming wordt aan de begunstigde medegedeeld door middel van een document waarin alle toekenningsmodaliteiten vermeld zijn. Dit document wordt door de begunstigde voor akkoord ondertekend.

Art. 6. De aktie waarvoor een tegemoetkoming wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 7. De uitbetaling van de tegemoetkoming geschiedt na de verwezenlijking van het betrokken document op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgave, vergezeld van :

- een exemplaar van het verwezenlijkt document;
- een evaluatierapport opgesteld door het bedrijf over de verwezenlijking van het document in kwestie.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 maart 1995.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Minister van Ruimtelijke Ordening,
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie,
R. GRIJP

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 968

8 DECEMBRE 1994. — Arrêté du Collège réuni accordant, pour l'année 1994, une subvention à l'entretien et la rénovation de places d'habitation protégée relevant de la Commission communautaire commune

Le Collège réuni,

Vu l'article 135 de de la Constitution coordonnée le 17 février 1994;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément des initiatives d'habitation protégée pour des patients psychiatriques;

Vu l'avis de la Section des institutions et services de santé mentale du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, donné le 9 novembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les gestionnaires des places d'habitation protégée doivent être prévenus sans retard des modalités d'octroi d'un subventionnement à l'entretien et la rénovation des places d'habitation protégée relevant de la Commission communautaire commune;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 21 novembre 1994;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires, il peut être accordé, pour l'année 1994, une subvention à l'entretien et la rénovation de places d'habitation protégée s'élevant à 25 000 F par place agréée.

Cette subvention ne peut être utilisée pour la construction ou la première installation de nouvelles places.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1994.

GEMEENSCHAPPELJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

N. 95 — 968

8 DECEMBER 1994. — Besluit van het Verenigd College houdende toekenning, voor het jaar 1994, van een toelage voor het onderhoud en de renovatie van plaatsen van beschut wonen die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren

Het Verenigd College.

Gelet op artikel 135 van de Grondwet, gecoördineerd op 17 februari 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van initiatieven van beschut wonen ten behoeve van psychiatrische patiënten;

Gelet op het advies van de Afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, gegeven op 9 november 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beheerders van de plaatsen van beschut wonen zonder uitstel over de voorwaarden voor subsidiëring van het onderhoud en de renovatie van de plaatsen van beschut wonen die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, dienen ingelicht te worden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 21 november 1994;

Gelet op het voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan, voor het jaar 1994, een toelage van 25 000 F per erkende plaats voor het onderhoud en de renovatie van plaatsen van beschut wonen worden toegekend.

Deze toelage mag niet voor de bouw of de eerste inrichting van nieuwe plaatsen worden aangewend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1994.